

## 113 年度產業人才投資計畫招訓簡章

<b>訓練單位名稱</b>	財團法人台灣經濟研究院		
<b>課程名稱</b>	商英中級閱讀與翻譯實戰班第 1 期		
<b>上課地點/方式</b>	院址：台北市中山區德惠街 16-8 號 7 樓 上課地點：台北市中山區德惠街 16-5 號 4 樓(台經院台泥德惠大樓 T401 室)		
<b>報名方式</b>	<b>採線上報名</b> 1.請先至「臺灣就業通」網站 <a href="https://job.taiwanjobs.gov.tw/internet/index/agree.aspx">https://job.taiwanjobs.gov.tw/internet/index/agree.aspx</a> 加入會員 2.再至「在職訓練網」 <a href="https://ojt.wda.gov.tw/">https://ojt.wda.gov.tw/</a> 報名		
<b>訓練目標</b>	本訓練課程旨在透過字彙、文法講授及中翻英演練，提升學員之 <b>閱讀翻譯及商用英文</b> 能力，希望能由訓練前之簡易英語閱讀，於結訓後轉變為能閱讀 <b>翻譯</b> 一般商務往來書信。透過此在職進修 <b>課程</b> 能提升個人的就業技能，並獲得個人升遷或加薪機會，進而增加公司業績與營收。		
<b>課程內容大綱 及時數</b>	113.08.15~11.07(星期四) PM 18:30~21:30		
	日期	時數	
	8.15(星期四)	3	●文章閱讀解析—食品類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—行銷策略
	8.22(星期四)	3	●文章閱讀解析—經濟類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—新品上市
	8.29(星期四)	3	●文章閱讀解析—藝術類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—客戶服務
	9.05(星期四)	3	●文章閱讀解析—生態類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—恭賀應對
	9.12(星期四)	3	●文章閱讀解析—環境類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—會議籌辦
	9.19(星期四)	3	●文章閱讀解析—天文類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—聯絡客戶
	9.26(星期四)	3	●文章閱讀解析—文學類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—品管確認
	10.03(星期四)	3	●文章閱讀解析—管理類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—催促出貨
10.10 停課 10.17(星期四)	3	●文章閱讀解析—自然類 ●單字、片語與文法解說 ●商用 email 中翻英練習—保險事宜	

	10.24(星期四)	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>●文章閱讀解析—健康類</li> <li>●單字、片語與文法解說</li> <li>●商用 email 中翻英練習—出國進修</li> </ul>
	10.31(星期四)	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>●文章閱讀解析—歷史類</li> <li>●單字、片語與文法解說</li> <li>●商用 email 中翻英練習—合約簽訂</li> </ul>
	11.07(星期四)	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>●文章閱讀解析—人文類</li> <li>●單字、片語與文法解說</li> <li>●商用 email 中翻英練習—感謝協助</li> </ul>
<p>上課教材：1.英語閱讀技巧完全攻略4【二版】 [寂天出版社] 2.教師上課補充教材</p>			
學員資格	<p>●資格條件： (一)高中/職(含)以上。 (二)學員須具中級英文能力，具備多益或全民英檢之成績證明，或相關英文程度佐證資料。</p>		
遴選學員標準及作業程序	<p>1.招訓方式：台經院網站、發送簡訊 E-mail、電話傳真等。 2.遴選方式：依在職訓練網線上報名網站報名完成順序審核參訓資格，由本單位依序通知於 5 天內完成繳費及相關資料，逾期未完成則由候補人員依序遞補。</p>		
招訓人數	22 人		
報名起迄日期	113 年 7 月 28 日(中午 12 時)113 年 8 月 12 日(18 時)		
預定上課時間	<p>113 年 8 月 15 日(星期四)至 11 月 7 日(星期四) 每週四晚上 18:30-21:30 上課，共計 36 小時</p>		
授課師資	<p><b>羅云廷</b> 【學歷】師大翻譯所、台大外文系 【經歷】 <b>教學經歷</b> 台灣經濟研究院：多益英文外聘講師 中國科大、中原大學：多益英文外聘講師 高點研究所補習班：英語語言學、高普考英文、研究所英文 戴爾美語中心：托福寫作、多益英文 冠英補習班：高中英文 建國補習班：二技英文 <b>口筆譯經歷</b> 全球熱愛生命獎章表揚大會--周大觀基金會 (逐步口譯) 第一屆亞太地區國家人權委員會網絡工作坊 (同步口譯) 現代性的媒介--藝術史與跨領域研究的視野 (同步口譯) Discovery 頻道字幕編譯人員 空中大學商業線上課程字幕中譯英 【著作】 共同譯作：&lt;&lt;第二語教學最高指導原則&gt;&gt; (朗文出版) &lt;&lt;史家的誕生：探訪西方史學殿堂的十扇窗&gt;&gt; (時英出版) 【證照】</p>		

	<p>多益 985 分  托福 iBT 115 分  雅思 8 級分  全民英檢高級合格  教育部高中英語教師證  教育部中英逐步口譯檢定合格</p>
費用	<p>實際參訓費用<b>\$5,500 元</b>  (勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署補助<b>\$4,400 元</b>，參訓學員自行負擔<b>\$1,100 元</b>)  <b>一般勞工政府補助訓練費用 80%、全額補助對象政府補助訓練費用 100%</b></p>
退費辦法	<p>※依據產業人才投資計畫第 30、31 點規定  第 30 點、參訓學員已繳納訓練費用，但因個人因素，於開訓日前辦理退訓者，訓練單位應依下列規定辦理退費：  (一) 非學分班訓練單位至多得收取本署核定訓練費用百分之五，餘者退還學員。  (二) 學分班退費標準依教育部規定辦理。  已開訓但未逾訓練總時數三分之一者，訓練單位應退還本署核定訓練費用百分之五十。但已逾訓練總時數三分之一者，不予退費。  匯款退費者，學員須自行負擔匯款手續費用或於退款金額中扣除。  第 31 點、訓練單位有下列情事之一者，應全數退還學員已繳交之費用：  (一) 因故未開班。  (二) 未如期開班。  (三) 因訓練單位未落實參訓學員資格審查，致有學員不符補助資格而退訓者。  訓練單位如變更訓練時間、地點或其他重大缺失等，致學員無法配合而需退訓者，訓練單位應依未上課時數佔訓練總時數之比例退還學員訓練費用。  因訓練單位之原因，致學員無法於結訓後六個月內取得本計畫補助金額，訓練單位應先代墊補助款項。經司法判決確定或經認定非可歸責於訓練單位者，得另檢具證明向分署申請代墊補助款項。  匯款退費者，由訓練單位負擔匯款手續費用。</p>
說明事項	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 訓練單位得先收取全額訓練費用，並與學員簽訂契約。</li> <li>2. 低收入戶或中低收入戶中有工作能力者、原住民、身心障礙者、中高齡者、獨力負擔家計者、家庭暴力被害人、更生受保護人或其他依就業服務法第 24 條規定經中央主管機關認為有必要者、65 歲(含)以上者、因犯罪行為被害死亡者之配偶、直系親屬或其未成年子女之監護人、因犯罪行為被害受重傷者之本人、配偶、直系親屬或其未成年子女之監護人等在職勞工為全額補助對象，報名時須備齊相關資料。</li> <li>3. 缺席時數未逾訓練總時數之 1/5，且取得結訓證書者(學分班之學員須取得學分證明)，經行政程序核可後，始可取得勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署之補助。</li> <li>4. 參加職前訓練期間，接受政府訓練經費補助者(勞保投保證號前 2 碼數字為 09 訓字保之參訓學員)，及參訓學員投保狀況檢核表僅為裁減續保及職災續保之參訓學員，不予補助訓練費用。</li> </ol>
訓練單位 連絡專線	<p>聯絡電話：02-25865000 # 817  傳真：02-25946845</p> <p>聯絡人：闕小姐  電子郵件：d35018@tier.org.tw</p>

補助單位  
申訴專線

**【勞動部勞動力發展署】**

電話：0800-777888 <http://www.wda.gov.tw/>

其他課程查詢：<http://tims.etraining.gov.tw/timsonline/index.aspx>

**【北基宜花金馬分署】**

電話：02-89956399 分機 1388 姜小姐

電子郵件：[service2@wda.gov.tw](mailto:service2@wda.gov.tw)

<http://tkyhkm.wda.gov.tw/>

傳真：02-89956378

※報名前請務必仔細詳閱以上說明。